

- 1 Le bottiglie dopo l'immissione nel Multiblock sono sottoposte a soffiatura tramite getto d'aria microfiltrata, o di azoto.
- 2 Passaggio attraverso il DEOX<sup>®</sup>, nel quale, mediante pompa ad alto vuoto, le bottiglie vuote vengono deaerate e saturate all'interno con gas inerte (azoto - CO<sub>2</sub>). Durante la successiva transazione verso la riempitrice, un tunnel saturo di azoto garantisce una ulteriore protezione del collo delle bottiglie da ogni rischio di ricontaminazione.
- 3 Le bottiglie, sature di azoto, sono sottoposte al riempimento, che può avvenire in: Riempitrice a leggera pressione di gas inerte - Riempitrice sottovuoto in bottiglia.
- 4 Nella fase finale di tappatura, viene eliminata l'aria residua contenuta nel collo della bottiglia e immesso gas inerte, quindi viene chiusa la bottiglia. Il Multiblock prevede l'utilizzo dei diversi sistemi di tappatura in relazione al prodotto ed ai contenitori da utilizzare.

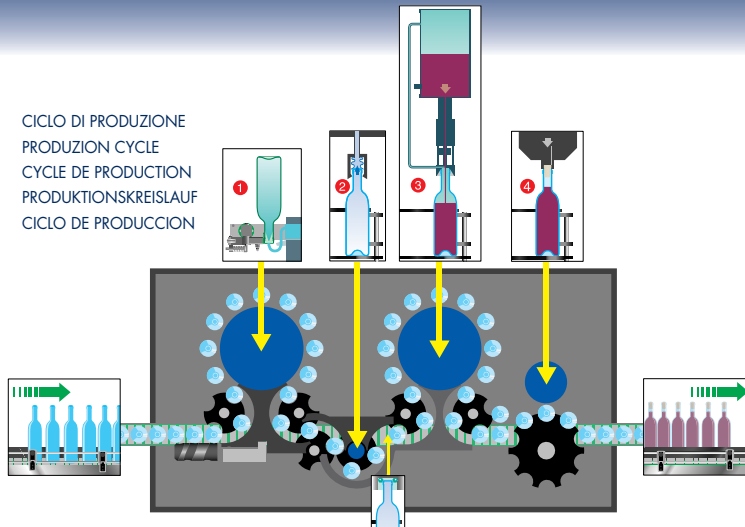
- 1 After the introduction into the Multiblock, the bottles are rinsed by a micro-filtered water jet, or sterilized, by means of water/wine solution and sulphur dioxide or ozone solution.
- 2 Into the DEOX<sup>®</sup>, the empty bottles are air emptied, by a vacuum pump, and filled up with inert gas (nitrogen - CO<sub>2</sub>). During the following transaction to the filling machine, tunnel, saturated of inert gas, guarantees an additional protection of the bottles' neck from contamination risks.
- 3 The bottles, full of nitrogen, are filled in by an inert gas low pressure filling machine, high pressure isobaric filling machine or filling machine with vacuum into the bottle.
- 4 During the final corking phase, the remaining air is eliminated from the bottles' neck and inert gas is introduced. Then the bottles are closed. The Multiblock has different corking systems according to different products and containers to use.

- 1 Après introduction dans le Multiblock, les bouteilles sont soumises soit à une opération de rinçage par jet d'eau microfiltrée, soit à la stérilisation par une solution composée d'eau/de vin et d'anhydride sulfureuse ou encore par solution d'ozone.
- 2 Passage à travers le DEOX<sup>®</sup>, dans lequel, avec une pompe à vide élevé, les bouteilles vides sont désaérées et saturées à l'intérieur avec gaz inerte (azote - CO<sub>2</sub>). Pendant la transaction successive vers le remplissage un tunnel saturé d'azote garantit une protection supplémentaire du col de la bouteille pour prévenir tout risque de nouvelle contamination.
- 3 Les bouteilles, saturées d'azote, sont soumises à une opération de remplissage qui peut se faire par: Remplissage à légère pression de gaz inerte - Remplissage sous-vide en bouteille.
- 4 Dans la phase finale d'opération de bouche-bouteille l'air en excès présent sur le col de la bouteille est éliminé, du gaz inerte est introduit et la bouteille est fermée. Le Multiblock prévoit l'utilisation de différents systèmes de bouche-bouteille selon le produit et les récipients à utiliser.

- 1 Die Flaschen werden, nachdem sie im Multiblock angekommen sind, einer Spülung mittels eines mikrofiltrierten Wasserstrahles, oder einer Sterilisation durch eine Wasser/Wein Lösung und Schwefeldioxyd oder durch eine Ozonlösung, unterzogen.
- 2 Passieren des DEOX<sup>®</sup>, wo die Luft in den leeren Flaschen durch eine Hochvakuumpumpe abgesaugt wird, und innen werden die Flaschen mit Inertgasen (Stickstoff - CO<sub>2</sub>) angefüllt. Während des folgenden Übergangs zur Abfüllanlage, garantiert ein mit Stickstoff gefüllter Tunnel einen weiteren Schutz des Flaschenhalses vor jeglichem Risiko einer neuerlichen Verunreinigung.
- 3 Die mit Stickstoff gefüllten Flaschen werden abgefüllt; dieser Vorgang kann in einer Abfüllanlage unter leichtem Druck von Inertgasen erfolgen, in einer isobaren Abfüllanlage unter Hochdruck oder in einer Abfüllanlage unter Vakuum.
- 4 In der letzten Phase des Verschlusses wird die restliche, im Flaschenhals verbliebene Luft, eliminiert und Inertgas werden zugeführt. Somit wird die Flasche verschlossen. Der Multiblock sieht die Benutzung verschiedener Verschluss-systeme vor, je nach Produkt und Behälter, die zu verwenden sind.

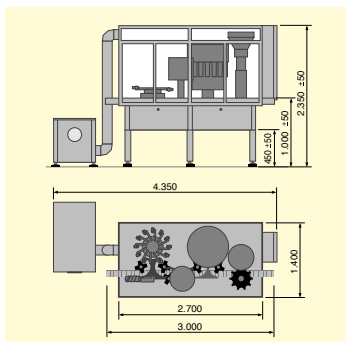
- 1 Después de la introducción de las botellas en el sistema Multibloqueador, a éstas mismas se les somete a enjuague a través de un chorro de agua microfiltrada, o a esterilización, mediante solución agua-vino y anhídrido sulfuroso, o mediante solución de ozono.
- 2 Paso a través del DEOX<sup>®</sup>, en el cual, mediante bomba a alto vacío, se desairea y satura el interior de las botellas con gas inerte (azote - CO<sub>2</sub>). Durante el sucesivo tránsito hacia la llenadora, un tunel saturado de azote garantiza una ulterior protección contra todo riesgo de contaminación.
- 3 Las botellas, saturadas de azote se someten al llenado, que puede tener lugar en: Llenadora a ligera presión de gas inerte; Llenadora de envasado al vacío en botella.
- 4 En la fase final de tapado, se elimina el residuo de aire contenido en el cuello de la botella y el gas inerte que se introdujo anteriormente, por tanto se cierra la botella. El Multibloqueador comprende la utilización de los diferentes sistemas de tapado según el producto y los envases que se estén utilizando.

CICLO DI PRODUZIONE  
 PRODUZION CYCLE  
 CYCLE DE PRODUCTION  
 PRODUKTIONS-KREISLAUF  
 CICLO DE PRODUCCION



unità	
Sciacquatrice - Rinsor - Rinçage Wasserspülung - Enjuagadora	9 - 12 - 16
DEOX	3 - 4 - 5
Riempitrice - Filler - Remplissage Abfüllanlage - Llenadora	9 - 12 - 15
Tappatrice - Corking machine - Bouchage Verkorkmaschine - Tapadora	1

Dimensioni d'ingombro  
 Encumberance dimensions  
 Dimensions d'encombrement  
 Raumbedarf  
 Dimensiones de estorbo



**ALFATEK**  
 IMPIANTI DI IMBOTTIGLIAMENTO



MONOBLOCK ELVIRA OLIO ANTIOX<sup>®</sup>



**ALFATEK** s.r.l.  
 IMPIANTI DI IMBOTTIGLIAMENTO

00041 Albano Laziale (Roma) Italy  
 Via Cancelliera, 11/A  
 Tel. 06.9345424 r.a. - Fax 06.9345427  
 E-mail: info@alfatek.it • www.alfatek.it

(\*) I dati tecnici sono soggetti a variazioni  
 Information subject to variations  
 Les données peuvent être variées  
 Die technischen Daten unterliegen evtl. Veränderungen  
 Los datos están sujetos a variaciones

Rev. 03/08

### MULTIBLOCK ELVIRA SV 9.3.9.1

Soffiatrice - Deox - Riempitrice - Tappatrice - Con camera sterile

Rinser - Deox - Filler - Corking machine - with sterile chamber

Rinçage - Deox - Remplissage - Bouchage - Chambre stérile

Wasserspülung - Deox - Abfüllanlage - Verkorkmaschine - Sterilen Kammer

Enjuagadora - Deox - Llenadora - Tapadora - Càmara estèril



### MONOBLOCK ELVIRA SV 6.1

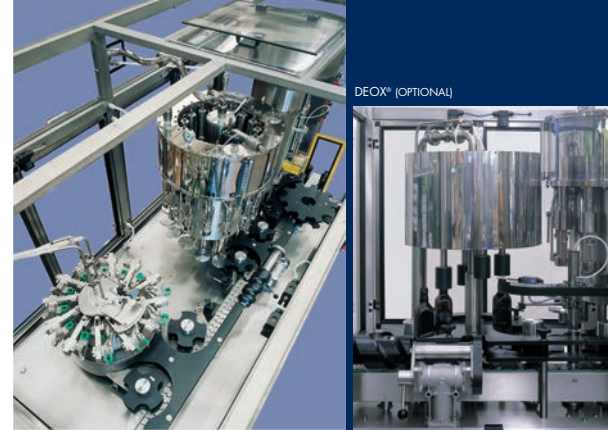
Deox - Riempitrice - Tappatrice - Con camera sterile

Deox - Filler - Corking machine - with sterile chamber

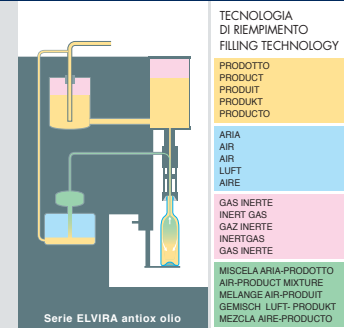
Deox - Remplissage - Bouchage - Chambre stérile

Deox - Abfüllanlage - Verkorkmaschine - Sterilen Kammer

Deox - Llenadora - Tapadora - Càmara estèril



DEOX® (OPTIONAL)



Il Multiblock serie Elvira adotta la tecnologia di processo brevettata Antiox® + Deox®, concepita per l'imbottigliamento di prodotti di alta qualità.

Applicata alla delicata fase del riempimento, permette di ottenere una adeguata protezione del prodotto, impedendo la introduzione di ossigeno e preservandone inalterati profumi e aromi.

La tecnologia Antiox® agisce all'interno del serbatoio di riempimento, provvede all'eliminazione dell'aria e l'immissione di gas inerte a leggera pressione.

Il Deox® è costituito da una torretta rotativa pluritesta (minimo 3 - massimo 24 teste) posizionata prima della riempitrice. Tramite apposite valvole svolge la funzione di prevacuazione dell'aria dalla bottiglia fino al 90% del volume e contemporaneo riempimento con gas inerte.

Il successivo passaggio delle bottiglie dal Deox® alla riempitrice è protetto da un apposito tunnel saturo di gas inerte.

Il sistema integra infine un dispositivo che applica iniezione di gas inerte immediatamente prima della tappatura.

Il Monoblock può essere equipaggiato con un generatore di azoto Nitroantiox/Alfatek, con tecnologia a membrane selettive, per produzioni fino a 25 m³/h.